

设计你的生活

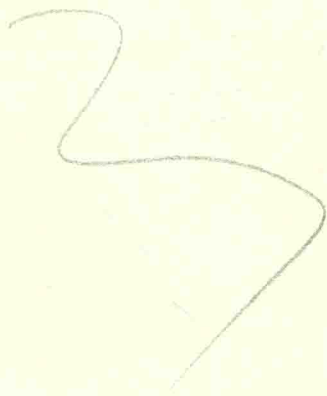
暮らしをデザインする

宫胁檀

〔日〕

著

胡惠琴、李逸定——译



设计你的生活

暮らしをデザインする

宫胁檀

〔日〕

著

胡惠琴



著作权合同登记图字：01-2013-8416号

图书在版编目 (CIP) 数据

设计你的生活 / (日) 宫胁檀 著; 胡惠琴 李逸定 译.

北京: 中国建筑工业出版社, 2017.10

ISBN 978-7-112-21125-8

I. ①设… II. ①宫… ②胡… ③李… III. ①建筑设计
—通俗读物 IV. ①TU2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 208307 号

Kurashi wo Design Suru

Copyright © 2003 Mayumi Miyawaki

Chinese translation rights in simplified characters arranged with Maruzen Publishing Co. Ltd.,
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo

本书由日本国丸善出版株式会社授权我社独家翻译、出版、发行

责任编辑 刘文昕 刘婷婷

书籍设计 瀚清堂 张悟静

责任校对 李美娜 王 瑞

设计你的生活

[日] 宫胁檀 著 / 胡惠琴 李逸定 译

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京海淀三里河路9号)

各地新华书店、建筑书店经销

南京瀚清堂设计有限公司制版

北京富诚彩色印刷有限公司印刷

开本: 787×1092 毫米 1/32 印张: 67/8 字数: 124千字

2018年3月第一版 2018年3月第一次印刷

定价: 39.00元

ISBN 978-7-112-21125-8

(30789)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

在我社一直从事日文版图书引进出版工作的刘文昕编辑，十余年来与日本出版界和建筑界频繁交往，积累了不少人脉，手头也慢慢攒了些日本多家出版社出版的好书。因此，想确定一个框架，出版一套看起来少点儿陈腐气、多点儿新意的丛书，再三找我商议。感铭于他的执着和尚存的理想，于是答应帮忙，组织了几个爱书的学者、建筑师，借助他们的学识和眼光，一来讨论选书的原则，二来与平面设计师一道，确定适合这套图书的整体设计风格。

这套丛书的作者可谓形形色色，但都是博识渊深、敏瞻睿哲的大家。既有20世纪80年代因《街道的美学》、《外部空间设计》两部名著，为中国建筑界所熟知的芦原义信，又有著名建筑史家铃木博之、建筑批评家布野修司，当然，还有一批早已在建筑世界扬名立万的建筑师：内藤广、原广司、山本理显、安藤忠雄……

这些日文著作的文本内容，大多笔调轻松，文字畅达，普通人读来，也毫无违碍之感，脱去了专业书籍一贯高深莫测的精英色彩。建筑既然与每一个人的日常生活息息相关，那么，用平实的语言，去解读城市、建筑，阐释自己的建筑观，让普通人感受建筑的空间之美、形式之美，进而构筑、设计美的生活，这应该是建筑师、理论家的一种社会责任吧。

回想起来，我们对于日本建筑，其实并不陌生，在20世纪80、90年代，通过杂志、书籍等媒介的译介流布，早已耳熟能详了。不过，那时的我们，似乎又仅限于对作品的关注。可是，如果对作品背后人

的了解付之阙如，那样的了解总归失之粗浅。有鉴于此，这套丛书，我们尽可能选入一些有关建筑师成长经历的著作，不仅仅是励志，更在于告诉读者，尤其是青年学生，建筑师这个职业，需要具备怎样的素养，才能最终达成自己的理想。

羊年春节，外出旅游腰缠万贯的中国游客在日本疯狂抢购，竟然导致马桶盖一类的普通商品断了货，着实让日本商家莫名惊诧了一番。这则新闻，转至国内，迅速占据了各大网站的头条，一时成了人们茶余饭后的谈资。虽然中国游客青睐的日本制造，国内市场并不短缺，质量也不见得那么不堪，但是，对于告别了物质匮乏，进入丰饶时代不久的部分国人来说，对好用、好看，即好设计的渴望，已成为选择商品的重要砝码。

这样的现象，值得深思。在日本制造的背后，如果没有一个强大的设计文化和设计思维所引领的制造业系统，很难设想，可以生产出与欧美相比也不遑多让的优秀产品。

建筑亦如是。为何日本现代建筑呈现出独特的性格，为何日本建筑师屡获普利茨克奖？日本建筑师如何思考传统与现代，又如何从日常生活中获得对建筑本质的认知？这套丛书将努力收入解码建筑师设计思维、剖析作品背后文化和美学因素的那些著作，因为，我们觉得，知其然，更当知其所以然！

黄居正

2015年5月

何谓「设计美观」 010

思考生活 012

1 居住的日常生活

门扉反映居者的修养 016

可以收纳生活物品的玄关 018

乐在床之间的变化 020

把大饭桌作为团聚的场所 022

有效使用客厅的方法 024

吊柜的位置也可以开窗 026

儿童房是学习的房间吗 028

心想事成的家装清洁 030

停止再建储藏间，把破烂扔掉 032

2

谈谈街道和建筑

沙发的逆转

034

观赏植物、盆栽集锦

036

温暖的『被炉』是家的中心

038

如果为了休息，还是选用白炽灯的黄色光

040

人类为什么要建造住宅

044

生活优先

047

环境决定住宅的形态

050

建房和买房

053

在城市居住

056

一起居住时

059

- 电影《飘》中的住宅 064
有穿堂风的男性房间 067
上海的Town House人满为患 069
伊朗高原的热沙 072
手工砖 075
水产生的凉爽感 078
有悠久历史的街道 081
在南岛看晚霞 085
走访印度大陆 088
有感于里约的夜晚 090
中国的厕所 093
大暖炉 096
被海豹占领的船坞 099

4

美丽的建筑，美丽的人
古色古香的新街道 105

102

居住在美好的环境中

居住在美好的环境中 110

看与被看的窗 112

我的绿化，大家的绿化 114

营造住宅的穿堂风 116

屋顶并非只为防雨 118

车库不仅是为了停车 120

悦耳的声音，刺耳的声音 122

周边的环境有什么最重要 124

注重外观 126

- 有生气的道路 130
- 建筑构成快乐的社区 133
- 居住在倾斜的坡地上 136
- 拥有公共的绿地 139
- 拥有集聚的场所 142
- 整合建筑 145
- 人车共生共存 148
- 历史街道 150
- 没有电线杆的街道 153
- 住宅应复合多种设施 156

- 作为生活空间的客舱 160
- 高速移动的居住空间 163
- 航空的椅子也是『休息的椅子』 167
- 与人体生物钟无关的进餐 175
- 论非日常性的睡眠 182
- 要求与日常生活同等水平的愉悦 188
- 休闲空间 194
- 旅行空间的舒适性 200
- 设计航空生活 206

设计你的生活

暮らしをデザインする

宫胁檀

〔日〕

著

胡惠琴、李逸定——译



序

在我社一直从事日文版图书引进出版工作的刘文昕编辑，十余年来与日本出版界和建筑界频繁交往，积累了不少人脉，手头也慢慢攒了些日本多家出版社出版的好书。因此，想确定一个框架，出版一套看起来少点儿陈腐气、多点儿新意的丛书，再三找我商议。感铭于他的执着和尚存的理想，于是答应帮忙，组织了几个爱书的学者、建筑师，借助他们的学识和眼光，一来讨论选书的原则，二来与平面设计师一道，确定适合这套图书的整体设计风格。

这套丛书的作者可谓形形色色，但都是博识渊深、敏瞻睿哲的大家。既有20世纪80年代因《街道的美学》、《外部空间设计》两部名著，为中国建筑界所熟知的芦原义信，又有著名建筑史家铃木博之、建筑批评家布野修司，当然，还有一批早已在建筑世界扬名立万的建筑师：内藤广、原广司、山本理显、安藤忠雄……

这些日文著作的文本内容，大多笔调轻松，文字畅达，普通人读来，也毫无违碍之感，脱去了专业书籍一贯高深莫测的精英色彩。建筑既然与每一个人的日常生活息息相关，那么，用平实的语言，去解读城市、建筑，阐释自己的建筑观，让普通人感受建筑的空间之美、形式之美，进而构筑、设计美的生活，这应该是建筑师、理论家的一种社会责任吧。

回想起来，我们对于日本建筑，其实并不陌生，在20世纪80、90年代，通过杂志、书籍等媒介的译介流布，早已耳熟能详了。不过，那时的我们，似乎又仅限于对作品的关注。可是，如果对作品背后人

的了解付之阙如，那样的了解总归失之粗浅。有鉴于此，这套丛书，我们尽可能选入一些有关建筑师成长经历的著作，不仅仅是励志，更在于告诉读者，尤其是青年学生，建筑师这个职业，需要具备怎样的素养，才能最终达成自己的理想。

羊年春节，外出旅游腰缠万贯的中国游客在日本疯狂抢购，竟然导致马桶盖一类的普通商品断了货，着实让日本商家莫名惊诧了一番。这则新闻，转至国内，迅速占据了各大网站的头条，一时成了人们茶余饭后的谈资。虽然中国游客青睐的日本制造，国内市场并不短缺，质量也不见得那么不堪，但是，对于告别了物质匮乏，进入丰饶时代不久的部分国人来说，对好用、好看，即好设计的渴望，已成为选择商品的重要砝码。

这样的现象，值得深思。在日本制造的背后，如果没有一个强大的设计文化和设计思维所引领的制造业系统，很难设想，可以生产出与欧美相比也不遑多让的优秀产品。

建筑亦如是。为何日本现代建筑呈现出独特的性格，为何日本建筑师屡获普利茨克奖？日本建筑师如何思考传统与现代，又如何从日常生活中获得对建筑本质的认知？这套丛书将努力收入解码建筑师设计思维、剖析作品背后文化和美学因素的那些著作，因为，我们觉得，知其然，更当知其所以然！

黄居正

2015年5月

何谓「设计美观」 010

思考生活 012

1 居住的日常生活

门扉反映居者的修养 016

可以收纳生活物品的玄关 018

乐在床之间的变化 020

把大饭桌作为团聚的场所 022

有效使用客厅的方法 024

吊柜的位置也可以开窗 026

儿童房是学习的房间吗 028

心想事成的家装清洁 030

停止再建储藏间，把破烂扔掉 032

2

谈谈街道和建筑

沙发的逆转 034

观赏植物、盆栽集锦 036

温暖的『被炉』是家的中心 038

如果为了休息，还是选用白炽灯的黄色光 040

人类为什么要建造住宅 044

生活优先 047

环境决定住宅的形态 050

建房和买房 053

在城市居住 056

一起居住时 059

- 电影《飘》中的住宅 064
有穿堂风的男性房间 067
上海的Town House人满为患 069
伊朗高原的热沙 072
手工砖 075
水产生的凉爽感 078
有悠久历史的街道 081
在南岛看晚霞 085
走访印度大陆 088
有感于里约的夜晚 090
中国的厕所 093
大暖炉 096
被海豹占领的船坞 099